

CASTELLAMMARE DI STABIA

MER - MONTAGNES

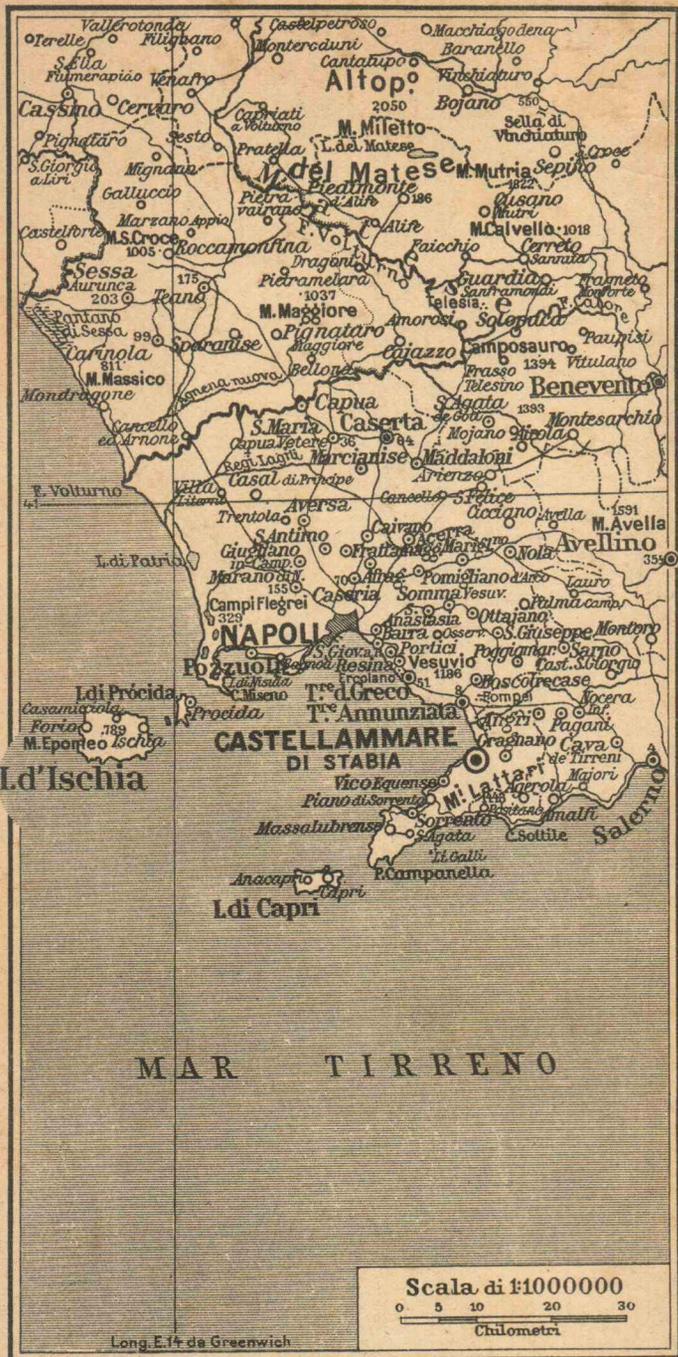
25 SOURCES D'EAUX MINÉRALES



SITUÉE DANS LE GOLFE DE NAPLES ..
.. AU PIED DES MONTS LATTARI
CLIMAT MARIN
DE COLLINE
DE HAUTE MONTAGNE
SOURCES MINÉRALES RADIO-ACTIVES
BAINS DE MER - MINÉRO-MARINS ..
.. DU "CONFLUENTE", - FERRUGINEUX

Saison: Juin-Octobre

EDITÉ PAR L'ENTE AUTONOMO PER
LE STAZIONI DI CURA E SOGGIORNO





CASTELLAMMARE DI STABIA ENTRE LE VERT DES MONTAGNES ET LE BLEU DE LA MER

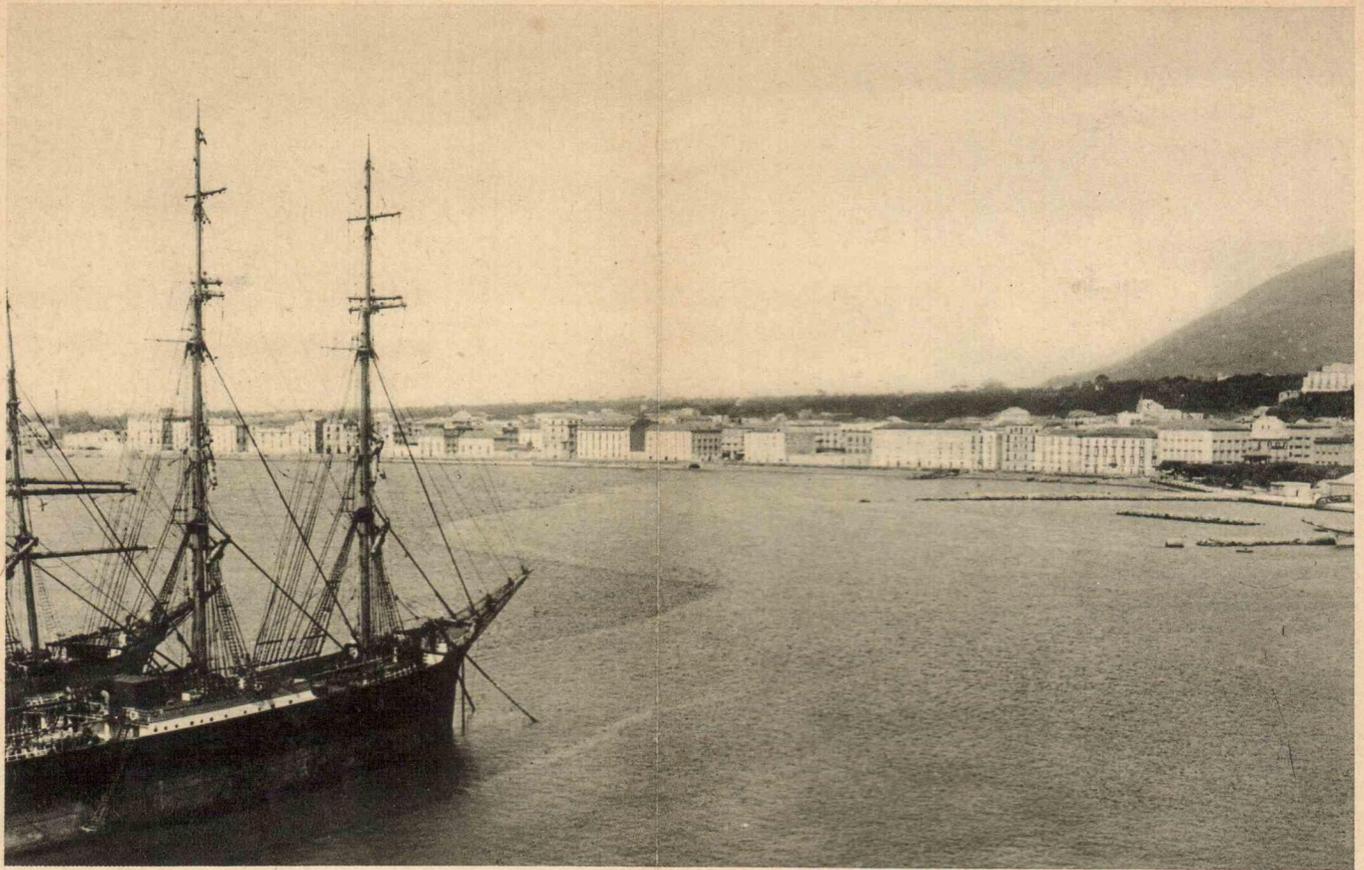
CASTELLAMMARE DI STABIA

Admirablement située dans le Golfe de Naples, en face du Vésuve, Castellammare s'étale mollement sur la plage où le flot baigne le pied du Mont Faito. D'un côté elle s'ouvre sur la mer, tandis qu'à ses épaules une rangée de coteaux et de collines, ne dépassant pas les 300 mètres, lui fait couronne.

Ces collines ne sont, à proprement parler, qu'un seul jardin s'étendant sur un demi-cercle de 8 Km. environ; un immense jardin où les blanches maisons

et les villas se mêlent à la végétation la plus luxuriante, aux espèces les plus variées de fleurs et de fruits; où les orangers, les vignobles, les bois d'oliviers et les vergers alternent avec les châtaigneraies et les pineraies.

Derrière cette zone de coteaux, s'élève une seconde zone montueuse de 300 à 1000 m. de haut, entièrement revêtue de bois de hêtres, de sapins et de châtaigniers, de chênes et d'yeuses; celle-ci est surmontée à son tour



LA REINE DE LA MER, DES CLIMATS ET DES EAUX GUÉRISSEUSES

par une troisième zone de haute montagne (1000 à 1500 m.) elle-aussi très boisée. Entre la deuxième et la troisième zone, s'ouvrent de larges plateaux tels que ceux de Faito et de Megano.

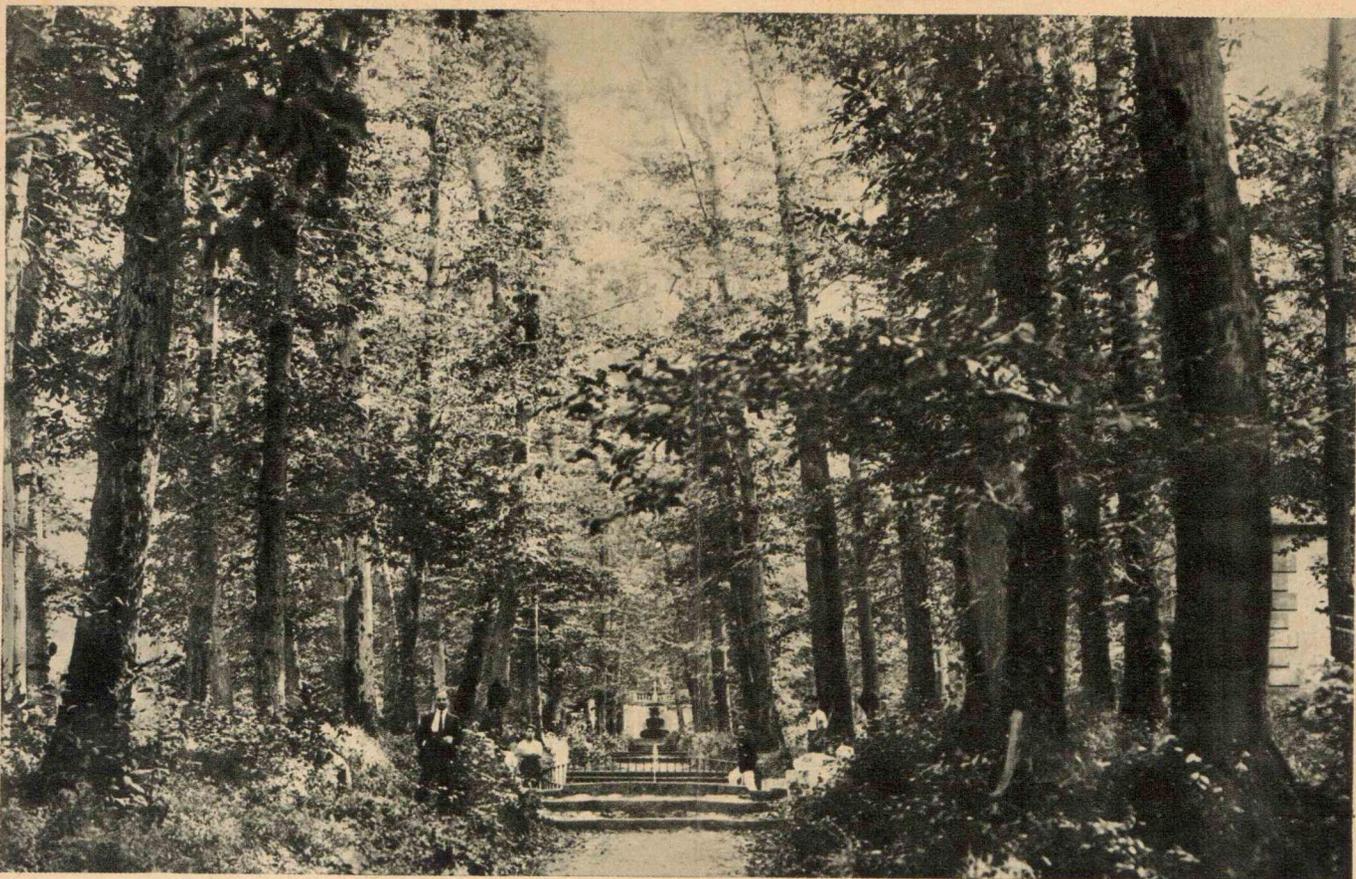
Grâce à son heureuse situation, Castellammare réunit en un ensemble prodigieux toutes les propriétés thérapeutiques qui, dans d'autres stations thermales, ne se trouvent que séparées. Sur un espace relativement limité, elle offre la plus grande variété de climats: climat de mer, de colline, de moyenne et de haute montagne.

La chaîne montagneuse qui, à peu de distance de la mer, s'élève graduellement jusqu'à atteindre une hauteur de 1500 m., recouverte d'une luxuriante végétation agit de sorte que les brises venant de la mer et de

la montagne y acquièrent une intensité particulière. En passant à travers les gorges innombrables et les ravins qui sillonnent les flancs des Monts Lattari, elles descendent des montagnes à la mer, depuis la tombée de la nuit jusqu'à l'aube, pour remonter de la mer à la montagne, depuis midi jusqu'au coucher du soleil.

Ces brises adoucissent la chaleur pendant l'été et purifient sans cesse l'atmosphère de la poussière et de l'humidité, portant à la montagne l'iode de la mer et à la mer l'ozone de la montagne.

Sur les collines qui entourent Castellammare, où le printemps règne même au cœur de l'été, on peut jouir à la fois de tous les avantages qu'offrent les climats de mer et de montagne.



LES BOIS DE QUISISANA AVEC LEUR CHARME ENCHANTEUR

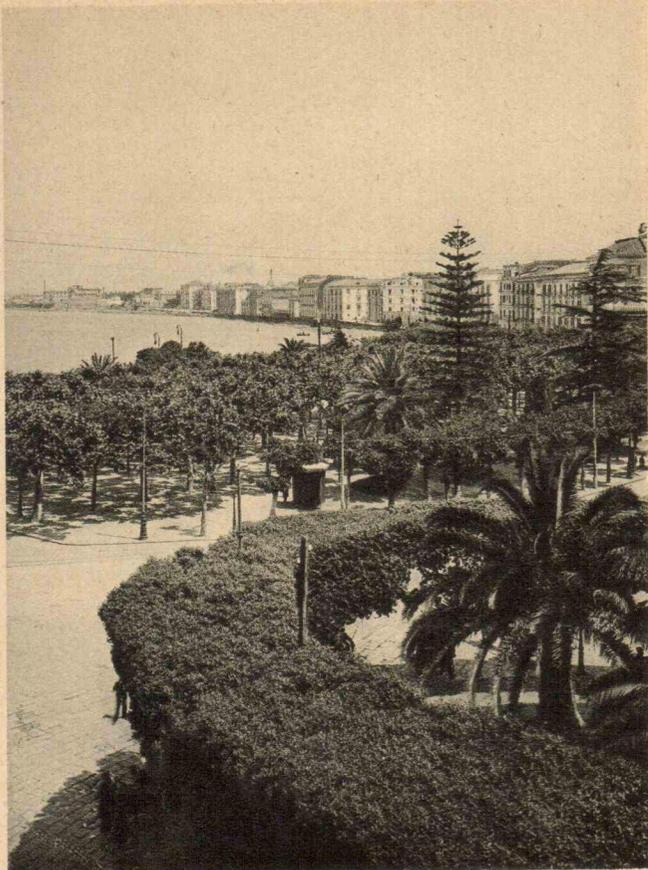
QUISISANA

Parmi les hauteurs dominant les gorges pittoresques que des milliers de ruisseaux ont creusées en tous sens dans le massif des Monts Lattari, il en est une particulièrement célèbre qui s'appelle *Quisisana*. Sur ce coteau les Rois de Naples élevèrent au XIV^e siècle une somptueuse résidence où ils avaient l'habitude d'aller passer l'été. Le nom de *Quisisana*, que d'autres villes d'eaux et de nombreux hôtels italiens et étrangers se sont plus tard approprié, avait été donné à cet endroit par Robert d'Anjou (1309-1345). Ayant expérimenté, à la suite d'une grave maladie, la vertu balsamique de son climat, il transforma, par un heureux calembour, l'ancienne dénomination médiévale

Casa sana en l'expression napolitaine *Cà-si-sana* (ici l'on guérit) italianisée plus tard en *Qui-si-sana*. L'ancien Palais Royal, rebâti par les Bourbons, est aujourd'hui l'Hôtel Royal.

LA REINE DES VILLES D'EAUX

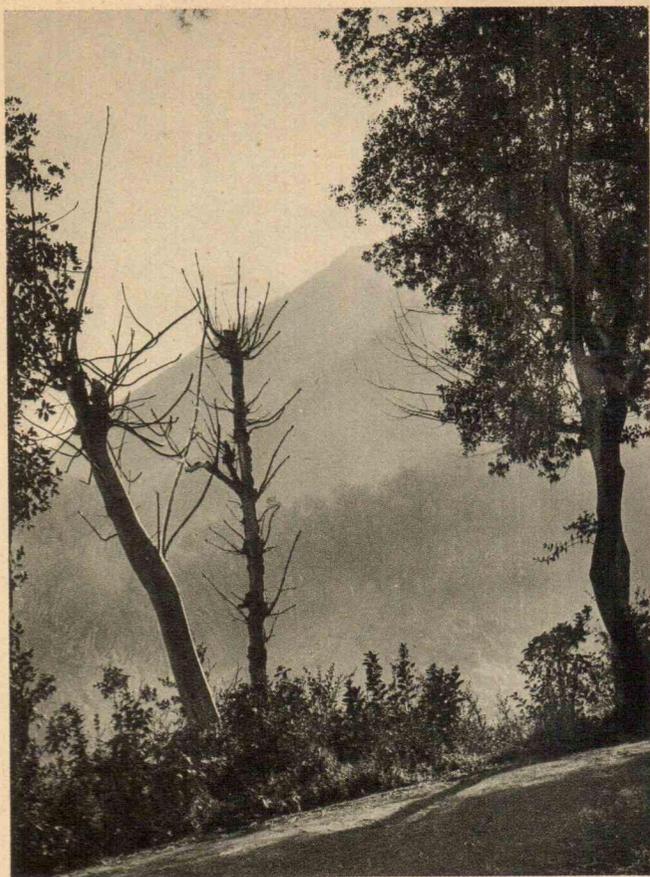
Castellammare fut connue, dès les plus anciens temps, comme station balnéaire par excellence. Par un de ces prodiges de la Nature qui paraît vouloir étaler dans certains endroits privilégiés tout l'éclat de ses richesses, ici partout où l'on frappe le sol, c'est une source qui jaillit; partout où l'on creuse le flanc de la montagne c'est une veine d'eau qui apparaît. Sur un



LES JARDINS PUBLICS ET LE LUNGOMARE GARIBALDI

petit front de 300 m. à peine on compte plus de 22 sources minérales diverses en composition chimique et en efficacité curative. Elles constituent un vrai petit fleuve débitant 40 millions de litres d'eau par jour.

La géologie nous explique pourquoi Castellammare abonde tellement en eaux potables et minérales tandis que le côté sud de la chaîne des Monts Lattari — Presqu'île de Sorrente et côte amalfitaine, en est plutôt pauvre. C'est que le Mont Sant'Angelo, le plus haut de la chaîne, s'allonge en forme d'éperon jusqu'à la mer dans la direction de Pozzano et du Scraio, en formant une sorte de digue qui arrête la course des eaux souterraines et les refoule dans cette étroite zone qui a comme centre les Thermes de Stabies. Voilà



LES MONTS LATTARI

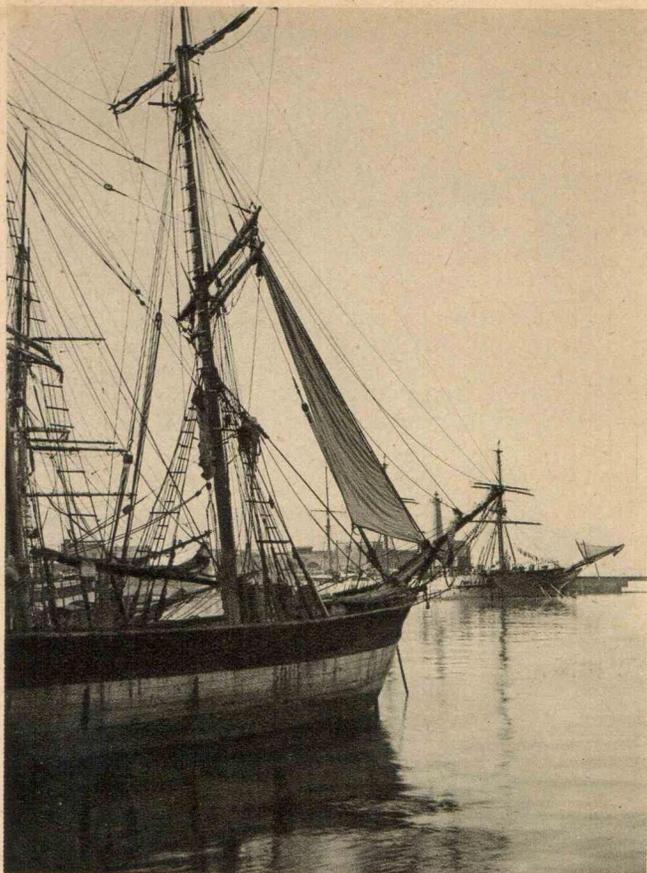
pourquoi sources et veines d'eaux sont ici en nombre prodigieux.

STABIAE FONTIBUS CELEBRES

Par cette expression sobre et efficace Columelle (*De re rustica* X, 135) définissait Stabies.

Les nombreuses sources minérales de Castellammare peuvent se diviser en 4 groupes:

1) eaux de table digestives, diurétiques: *Acqua della Madonna*, *Acqua Acidula municipale*, *Acqua Acidula Turcio-Landolfi*. Elles sont carboniques, alcalines, hypominérales. Température 13° C. Débit: 500 000 litres par jour. Elles sont très efficaces dans

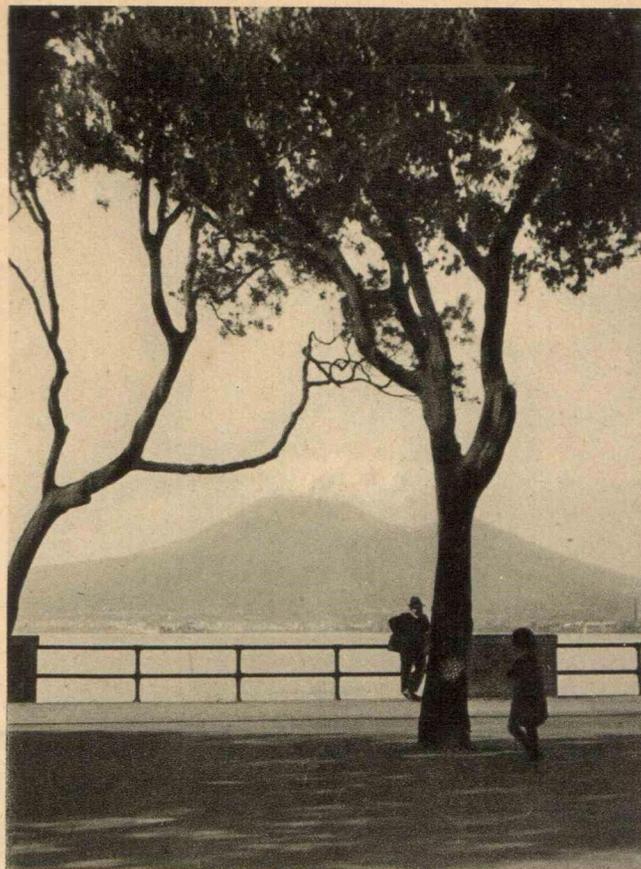


DANS LE PORT - LE PHARE

les troubles des fonctions digestives, dans l'uricémie, les maladies du foie et de la vessie. L'*Acqua della Madonna* est la meilleure des eaux de table. L'*Acqua Acidula* était connue et employée dès l'antiquité la plus lointaine. Pline la trouve incomparable dans les maladies du foie et du métabolisme. Par sa propriété radio-active elle est une des plus renommées du monde. 16 unités Mache.

2) eaux fortifiantes: *Acqua ferrata del Mulino*, *Acqua ferrata comunale*. Ce sont des eaux hypercarboniques, bicarbonées, calciques, ferrugineuses, riches en fer colloïdal. Température 14° C. Débit 600000 litres par jour.

Elles agissent souverainement dans l'anémie, la neurasthénie, dans les affections des organes génitaux



LA MER ET LE VÉSUVIE VUS DES JARDINS PUBLICS
(COIN RÊVEURI...)

de la femme et dans tous les cas de dépérissement organique.

3) eaux désinfectantes, détersives, laxatives: *Acqua Media*, *Acqua S. Vincenzo*, *Acqua Magnesiaca*. Elles sont chlorurées, sodiques, alcalines, hypotoniques, lithiaques, bromurées, légèrement carboniques. Température: 15° C. Débit, 1 million de litres par jour.

Ces eaux activent le métabolisme et sont très indiquées dans les affections de l'estomac, du foie, des intestins, dans la diathèse urique et oxalique.

4) eaux purgatives: *Acqua Solfurea*, *Acqua Stabia*, *Acqua del Muraglione*. Ce sont des eaux salso-bromiques, alcalines, sulfureuses, carboniques, hypertoniques, lithiaques. Température: 17° C. Dé-



LES MONTS ENTOURANT CASTELLAMMARE, VUS DES JARDINS PUBLICS

bit 180 000 litres par jour. Ces eaux exercent une action physiologique éminemment purgative sans provoquer aucune irritation; elles activent puissamment le métabolisme et sont très efficaces dans la constipation, dans la stase hémorroïdale, la neurasthénie et les posthumes de maladies infectueuses.

Des analyses chimico-osmotiques et notamment des études du prof. Gauthier, il résulte que dans les eaux de Stabies tous les minéraux sont dissociés en ions. C'est pourquoi même les plus minéralisées de ces eaux n'irritent ni l'estomac ni l'intestin et leur usage peut être prolongé sans danger. Leur haut degré de dissociation les rend extrêmement légères et assimilables et leur confère une efficacité singulière sur les glandes à sécrétion interne.

Le pouvoir radio-actif des eaux de Castellammare est aussi très grand; la plus remarquable à ce point de vue est l'*Acqua Acidula*; viennent ensuite l'*Acqua Media*, l'*Acqua della Madonna*, l'*Acqua Ferrata del Mulino*, l'*Acqua San Vincenzo*, etc.

BAINS

La station thermale de Castellammare offre:

a) à l'est de la ville une plage de mer de 4 Km. avec fond sablonneux dégradant insensiblement; excellente pour les bains de mer, de soleil, de sable et en sommes pour tous les traitements héliothérapeutiques et thalassothérapeutiques.



LA MAGNIFIQUE "VILLA COMUNALE",

b) à l'ouest de la ville, la plage de Pozzano riche en sources minérales jaillissant en grand nombre soit des flancs de la montagne, soit du fond de la mer, et propre surtout aux bains de mer sulfureux.

c) bains ferrugineux, carbo-gazeux, dans les eaux de la source ferrugineuse du Mulino, riche en acide carbonique.

d) les fameux bains du « Confluente » résultant du mélange de 8 sources diverses dans les Thermes de Stabies, qui appartiennent à la Municipalité.

e) douches, inhalations humides et sèches, pulvérisations, bains de boue, irrigations vaginales, traitements électriques et héliothérapiques, dans les mêmes Thermes de Stabies.

OMNIA IN UNO

La station thermale de Castellammare di Stabia offre à tous les membres d'une même famille la possibilité de suivre tous les traitements dont ils peuvent avoir besoin. En effet, outre à avoir une température qui en été n'atteint qu'un maximum de 28°, elle possède tout ce qu'on peut désirer dans une ville d'eaux: climat de mer, de colline, de moyenne et de haute montagne, végétation luxuriante, bois touffus, eaux minérales, digestives et purgatives, eaux éminemment diurétiques, eaux carboniques, ferrugineuses et fortifiantes; eaux laxatives et désobstruant l'appareil digestif et particulièrement le foie; bains de mer, bains minéro-marins, ferrugineux du



LA COLLINE VERDOYANTE DE POZZANO — LE SANCTUAIRE AVEC SON GRAND CLOCHER

« Confluente », traitements héliothérapiques, thalassothérapiques et gynécologiques, inhalations, boues, etc.

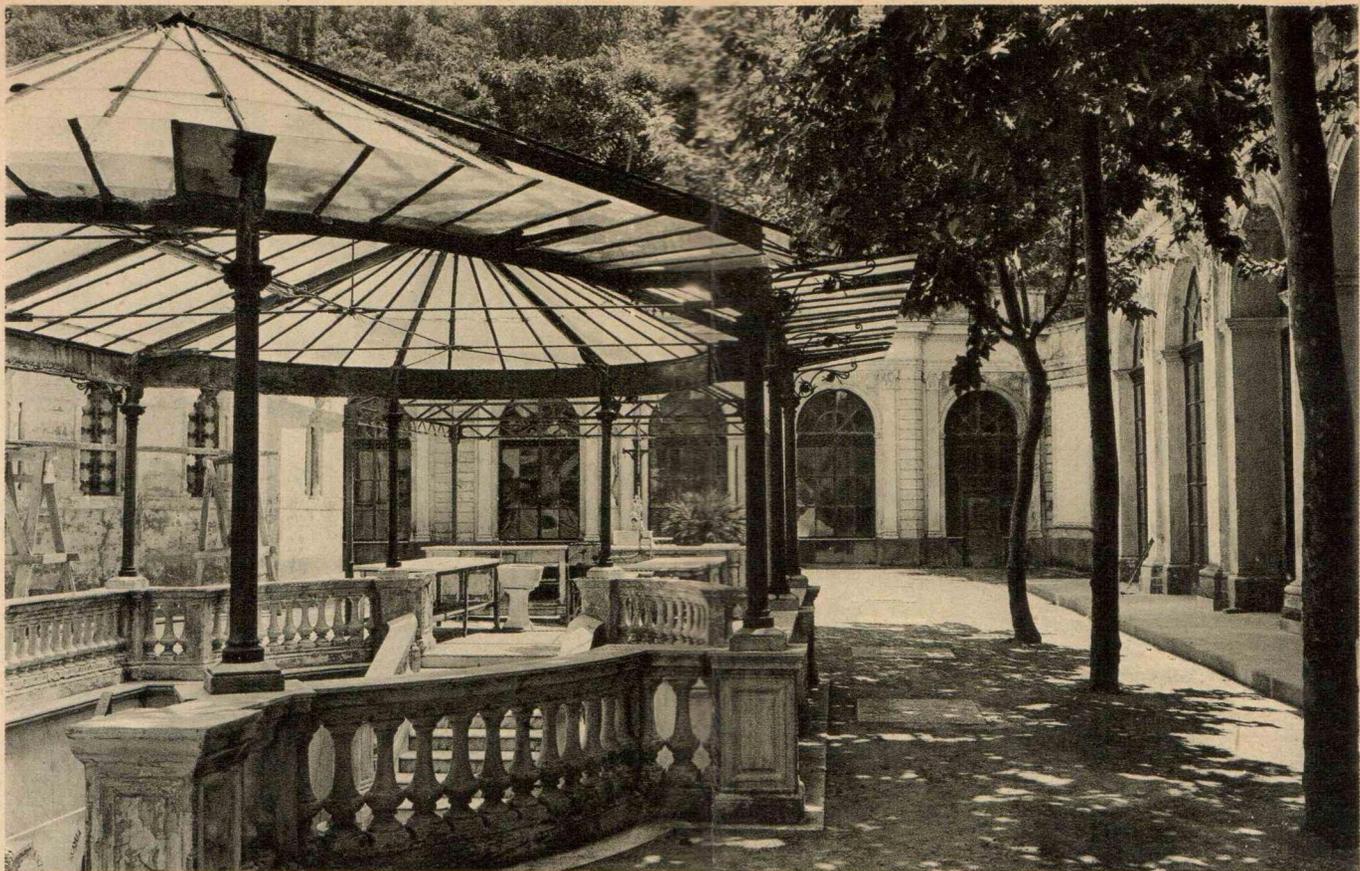
Et tandis que le corps épuisé se regaillardit à l'action de la mer, de la montagne et des eaux thermales, l'esprit se récréé dans de belles promenades aux Monts Lattari et au Vésuve, et à la vue d'endroits célèbres par leur intérêt historique. (Herculanium, Pompéi, Amalfi) et de paysages inoubliables tels que Quisisana, Pozzano, Lettere, le Vésuve, Sorrente.

Par sa situation au centre de l'arc méridional du Golfe de Naples, à mi-chemin entre Naples et Sorrente, Castellammare offre au touriste la possibilité de faire une quantité d'excursions sur mer et sur les monts.

Pour visiter ces lieux si pleins d'intérêt archéologique, artistique et historique, on peut compter sur les moyens de transport les plus rapides et les plus commodes.

Nous n'indiquerons que les principales parmi ces randonnées: à Pompéi, visite aux fouilles et au Sanctuaire; à Nocera Superiore, visite à Santa Maria Maggiore (ancien baptistère); à Cava, abbaye bénédictine de la Trinité de Cava; au Vésuve, visite au cratère et aux flots de lave de la dernière éruption; à Sorrente, et de là à Amalfi et à Ravello. Par mer, à Capri, à l'Ilot de Revigliano, à Ischia.

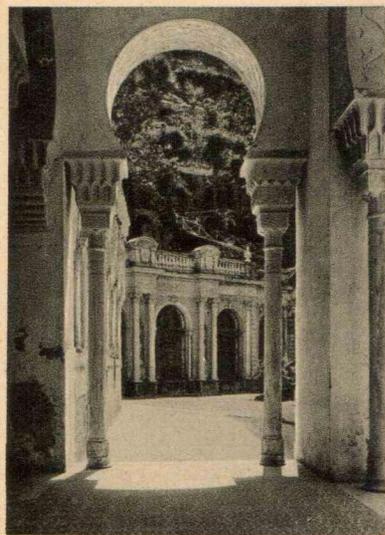
La chaîne des Monts Lattari se prête à un grand nombre d'excursions et d'ascensions. La zone de haute montagne et en particulier Monte Sant'Angelo (1443 m.)



LES THERMES DE STABIES - LES SOURCES ET LE BASSIN DE DISTRIBUTION

présente un vrai paysage alpin avec maintes rudes escalades. Les grimpeurs de rocher peuvent trouver dans les deux vallons de Quisisana un terrain favorable aux ascensions sur roche, et l'*Aiguille Quisisana* peut bien être comparée aux plus célèbres escalades des Dolomites. Un peu plus bas, Monte Coppola, Monte Caprile, Pendolo, Faito, Monte Cerreto, Monte Cerasuolo, Monte Muto etc. offrent de vrais paysages suisses, avec la vue de la mer et du Vésuve en plus. Une visite très intéressante est celle que l'on peut faire aux châteaux de Gragnano, Pino (où l'on voit aussi une église du XIV^e siècle), Pimonte et Agirola. En outre, on peut faire encore un tour d'une beauté exceptionnelle en traversant les Monts Lattari pour se rendre directement de Castellammare à Amalfi non

pas en suivant le chemin qui côtoie la presqu'île de Sorrente, mais en prenant l'ancienne route à travers la montagne. On peut faire cela en auto en passant par Chiunzi, comme aussi en voiture; mais on ne saurait assez recommander d'y aller,



PORTIQUE de L'ÉTABLISSEMENT (intérieur)



LES JARDINS PUBLICS AVEC LE MAGNIFIQUE KIOSQUE OÙ LA MUSIQUE MUNICIPALE DONNE SES CONCERTS

si possible, à pied à travers les chemins de montagne. (Capri, Agerola, Scala, Ravello, Amalfi: 8 à 12 heures).

Castellammare elle-même possède quelques monuments remarquables: la CATHÉDRALE, s'élevant sur un vieux cimetière chrétien du IIIe siècle, a été rebâtie au XVIIIe et ensuite agrandie et décorée entre 1875 et 1880. Première chapelle, à droite: fonts baptismaux s'érigeant sur une vasque lustrale romaine en marbre; peinture de Bonito, *La remise des clés*; troisième chapelle: *Vierge à l'Enfant et Saint Michel*, toile de Mozillo; chapelle du Saint Sacrement. *Le Père Eternel avec le Christ mort, Saint Jean Baptiste et Saint Jean l'Evangeliste* par Andrea da Salerno; chapelle votive aux Morts pour la Patrie: *Mise au tombeau*,

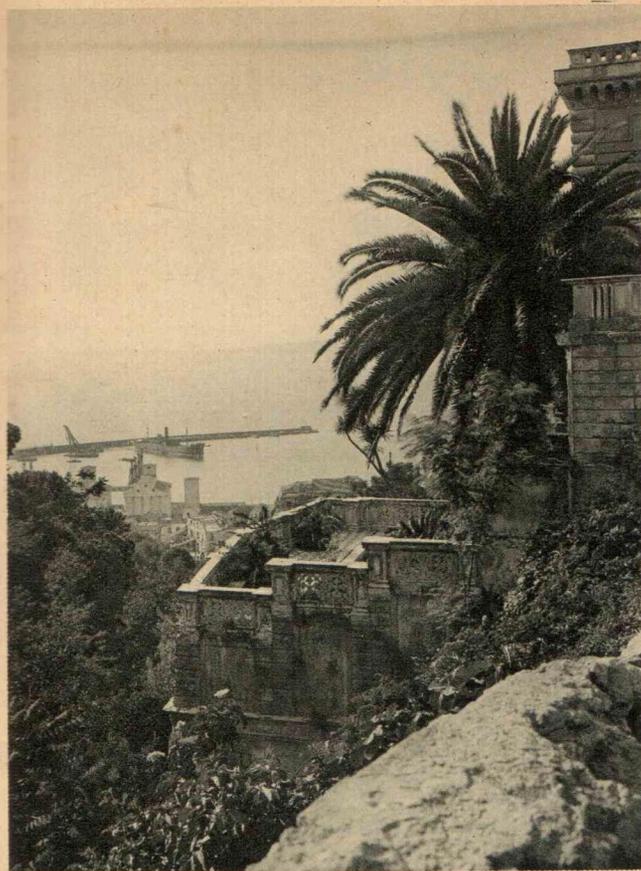
d'après Ribera; sur le maître autel, *l'Assomption*, école de Lanfranco; monument à Mgr. Sarnelli de Fr. Gerace; très ancienne statue en marbre de Saint Michel dans la chapelle du même nom; quatrième chapelle à droite: la *Visitation*, toile de Gia-



SUR LA ROUTE DE QUISISANA



QUISISANA - UN COIN DÉLICIEUX DU PARC



ROUTE QUI MÈNE DE QUISISANA À LA COLLINE DE POZZANO

cinto Diano. Les fresques de la coupole et de l'abside sont dues à G. D'Agostino, celles de la nef centrale et du transept à V. Paliotti. Chapelle de S. Catello: ancienne statue en bois du Saint Patron de la ville.

Dans la salle capitulaire se trouve une collection d'antiquités de Stabies: une colonne milliaire de l'an 121, des inscriptions païennes et chrétiennes, des sarcophages romains, un sarcophage représentant Apollon, Minerve et les Muses, des chapiteaux, des fûts de colonne, des lampes à huile, des tombes médiévales, un portail, etc.



L'ANCIENNE RÉSIDENCE DES ROIS DE NAPLES, AUJOURD'HUI GRAND HOTEL ROYAL

CRYPTE BÉNÉDICTINE. — Dans la contrée de Starza on peut voir une ancienne hypogée chrétienne qui fut transformée plus tard en une crypte bénédictine, généralement connue sous le nom de Grotta di San

Biagio. On y admire quelques fresques du XIe siècle. En entrant, à gauche: arc avec médaillons, *Le Christ avec des Anges et Saint Maure*; sur la paroi suivante: *Saint Jean l'Evangeliste et Sainte Brigitte*; à la paroi entre le troisième et le quatrième arc, imposante figure de *Saint Michel*; sur le quatrième arc, la *Vierge à l'Enfant*; en bas, l'image



LA PLAGE DE POZZANO AVEC SES SOURCES MINÉRALES SOUS-MARINES

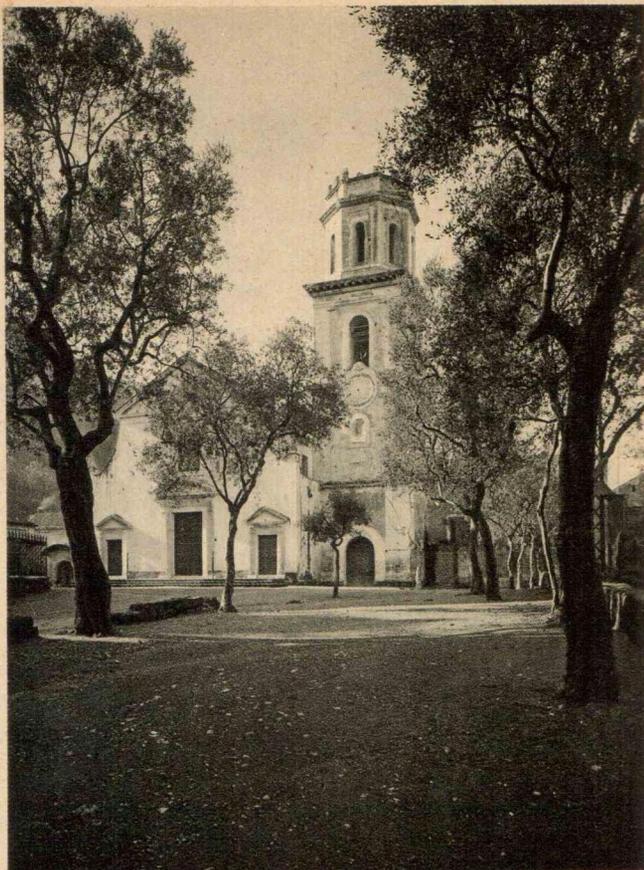
de l'auteur agenouillé et l'inscription: *Ego Johannis humilis monachus feci*. Sur les côtés: *Saint Jean Baptiste et Saint Pierre*. Sur la paroi qui suit, *Saint Benoît et Saint René*. Sur l'arc du maître autel, *le Rédempteur, Saint Michel, Saint Gabriel*, etc. Restes de passages souterrains, d'ambulacres, d'arcosolia, de graffites et de tombes médiévales.

LE CHÂTEAU ET LES ANCIENS MURS DE LA VILLE. — A mi-chemin entre Quisisana e Pozzano se dresse un ancien château bâti au IX^e siècle par les habitants de Sorrente pour défendre leur territoire des incursions des ducs Lombards de Benevento. Reconstituit du temps de Frédéric II et plus tard par les Anjous, il montre encore ses grosses tours rondes, ses courtines démantelées et les souterrains qui conduisaient à la

mer; sur les côtés des restes des anciens murs de la ville.

ILOT DE REVIGLIANO. — Il fait face à l'embouchure du Sarno. Les Grecs qui le colonisèrent les premiers y élevèrent un temple à Héraclès ce qui fit appeler cet endroit *Petra Herculis*; il passa ensuite sous la propriété de la famille romaine des Robilii qui lui laissa le nom de *Robilianum* d'où son nom actuel. Au VIII^e siècle on construisit sur cette île un couvent bénédictin qui fut ensuite transformé en forteresse pour défendre la ville contre les attaques des Barbares. On voit encore les restes de ces fortifications.

Du haut de cet îlot on jouit d'une vue superbe sur le Golfe de Naples. Depuis Misène jusqu'à la pointe



LE SANCTUAIRE DE SAINTE MARIE À POZZANO

de la Campanella, ce n'est qu'une suite ininterrompue de villes, de bourgades et de villas auxquelles le Vésuve et les autres montagnes, s'estompant du vert vif à l'azur lointain, font un cadre incomparable. Chaque heure de la journée change d'ailleurs l'aspect de ce paysage, suivant les effets de lumière et les richesses de couleurs qu'elle amène: mais rien ne dépasse en beauté la vue que l'on a de cet îlot, sur Castellammare.

SANCTUAIRE DE POZZANO. — Fondé par Saint François de Paule en 1506, ce sanctuaire se dresse sur la colline du même nom à côté du Couvent des Pères Mineurs. On y voit, dans la troisième chapelle à gauche, un beau portrait de *Saint François* attribué à Giulio Romano; digne de remarque la grande cha-

pelle en marbre où une ancienne image de la Vierge est conservée. Aux deux côtés les tableaux, *Rébecca au puits* et *Jacob et Rachel* sont dus à Bernardino Fera. Aux parois de la sacristie trois grandes peintures de Conca; au plafond le chef-d'œuvre de G. Diano, *La Gloire de Saint François*. Sur le maître-autel, *Saint Michel* par Luca Giordano; aux côtés l'*Adoration des Mages* et *S. Jérôme* par De Matteis. La chapelle de Saint François s'orne de fresques de Cenatiempo. En entrant, à gauche, bas-relief funéraire très délicat de Tito Angelini. Sur le parvis du Sanctuaire, une croix en marbre se dresse sur un ancien putéal orné de bucrânes; de là, un superbe panorama de la ville et du port se déploie à nos yeux et les changements de couleurs de la mer et de la plage, sous l'action des sources minérales sous marines, offrent également une vue très intéressante.

À REMARQUER: dans le Sanctuaire de la Madonna della Libera, sur le coteau du même nom une ancienne fresque; dans la paroisse de Saint Eustache un triptyque du XVII^e siècle représentant la *Vierge et l'Enfant avec Saints* sur fond d'or: dans l'atrium, des sculptures appartenant à une ancienne villa romaine; dans l'église de Saint François d'Assisi, deux peintures du XVII^e siècle, *Notre Dame de Lorette* et *Notre Dame de Constantinople*; dans l'église de San Vincenzo, *La Madonè de la Délivrance* par Mancinelli; dans l'église de Santa Maria dell'Orto, la *Vierge avec Saint Augustin et Saint Jean*, toile d'Ippolito Borghese; dans l'église du Gesù, des fresques en médaillons représentant des *Anges avec les symboles de la Vierge* par Mozzillo; les fresques de l'abside sont l'œuvre de Vivaldi; sur la porte d'entrée, *Saint Ignace recevant la mission du Pontife* par De Matteis; dans la Sacristie, délicieuse *Addolorata* sur cuivre: église de la Pace, deux toiles de Conca; dans la paroisse du Saint Esprit, sur le maître-autel, *La Vierge avec les Apôtres dans le Cénacle* de G. B. Rossi, dans la chapelle à droite *Le Christ et Saint Thomas*, de Salvatore Mollo.



HÔTEL STABIA

Dans la Villa Pellicano, un grandiose monument funèbre du Ier siècle s'élève à la mémoire du duumvir Marcus Virtius: on y trouve encore deux grandes statues de personnages avec toge, une *sella curulis*, décorations diverses etc. L'Hôtel Stabia renferme une riche collection de peintures de Enrico Gaeta (1840-1887) — le disciple préféré du peintre Morelli — représentant le plus souvent des vues de la ville et des environs.

Le double privilège du climat délicieux et des ressources thérapeutiques dont la nature a si largement favorisé Castellammare, fondèrent de bonne heure la réputation de cette ville, comme station thermale de premier ordre.

Cicéron (*Ad familiares* VII, I) envie son ami



JARDIN DANS L'INTÉRIEUR DE L'HÔTEL STABIA

Marcus Marius qui, dès les premières heures du matin, peut, tout en lisant, admirer de sa chambre à coucher, le spectacle de la mer et de Stabies, tandis qu'il est obligé de rester à Rome et de s'ennuyer à de vulgaires représentations de théâtre.

Pline (*Historia Nat.* XXXI, 5) loue la vertu médicale de l'Acqua Acidula de Stabies pour les maladies rénales et biliaires et Columelle affirme que Stabies est célèbre dans le monde entier pour ses eaux. Les coteaux et les collines qui entourent en amphithéâtre la ville, depuis Pozzano jusqu'à Varano, sont toutes parsemées de restes d'anciennes villas romaines. C'est à Varano que se trouvaient les célèbres valétudinaires où affluaient, du deuxième siècle avant J. C., jusqu'au septième de notre ère, les malades de tous les côtés



LA CATHÉDRALE ET LA PLACE DE LA MAIRIE

d'Italie et de l'Empire romain. C'est ici que Galien envoyait ses infirmes et Symmaque ses fils convalescents; c'est encore Varano que Cassiodore recommandait aux hauts fonctionnaires de la cour de Théodoric. Mais l'éloge le plus flatteur qui ait été prononcé à l'adresse de Castellammare a été celui du plus grand médecin de l'ancienne Rome, Galien. Etant à Stabies et ayant été frappé par tous les facteurs climatiques, zoologiques et botaniques qui font de cette ville le rendez-vous préféré des convalescents et de tous ceux qui veulent se remettre en bonne santé, il proclamait Stabies l'idéal des villes d'eaux. (*De methodo medendi*, V, 12).

Boccace nous raconte, dans son Décaméron (Xe journée, 6) que Charles d'Anjou avait l'habitude d'al-

ler se reposer dans le délicieux jardin que Neri degli Uberti possédait à Castellammare. Son fils, Charles le Boiteux fit de cette ville son séjour d'été et ordonna la construction d'un palais que Robert d'Anjou agrandit ensuite en lui donnant le nom de Quisisana. Tous les rois et toutes les reines de Naples, Jeanne Ière et Jeanne II, Ladislas, Alphonse, Ferrante, suivant l'exemple de leurs ancêtres, cherchaient refuge à Castellammare, soit pour échapper à la grande chaleur de l'été, soit pour se dérober aux épidémies qui désolaient alors le Royaume de Naples.

Plus tard, Charles III de Bourbon fit commencer les fouilles de Stabies et embellit la résidence Quisisana. Ferdinand Ier y allait souvent pour s'adonner à ses occupations préférées, la chasse et la pêche. Mais il



LA CHARMANTE PROMENADE « LUNGOMARE GARIBALDI »
D'OU L'ON JOUIT DU MAGNIFIQUE PANORAMA DE CASTELLAMMARE ET DU GOLFE DE NAPLES

s'occupa aussi avec intérêt de l'exportation des eaux minérales de Stabies. C'est par ordre de François Ier que fut faite la première analyse scientifique des eaux de Castellammare et que fut érigé le hall couvrant aujourd'hui encore, les sources. Chaque

année, Ferdinand II et François II, avec leur cour et leurs corps diplomatiques, allaient passer l'été à Quisisana. Cet endroit était encore le séjour d'été favori de Crispi et de l'aristocratie romaine et napolitaine.

THERMES DE STABIES

PRIX DES BAINS

Bains de luxe	L. 12,00
Bains dans l'eau du « Confluente » (I ^e classe)	» 9,00
Idem idem (II ^e ème classe)	» 8,00
Abonnement pour 15 bains dans l'eau du « Confluente » (I ^e classe)	» 115,00
Idem idem (II ^e ème classe)	» 105,00
Boues (sans le bain): le compartiment	» 7,50
Pulvérisations: le traitement	» 2,00
Abonnement pour 15 traitements	» 22,00
Irrigations vaginales (canule à la charge du client)	» 4,50
Irrigations vaginales, abonnement pour 15 traitements	» 55,00
Douche	» 9,00

Le tout sans prix d'entrée.

Billet d'entrée de 8 à 16 h.	L. 1,00
Abonnement d'entrée pour la saison (matin et après-midi)	» 30,00
Abonnement d'entrée pour 15 jours	» 12,00
Pour chaque drap en plus	» 1,75
Pour les bains de boue et de luxe à des heures déterminées les prix sont soumis à une augmentation, pour chaque traitement de:	» 3,00
Entrée gratuite depuis l'ouverture à 8 heures du matin, et depuis 16 à 19 heures de l'après-midi.	

TARIFS DES VOITURES

Course dans la ville, Lires 2; depuis la Gare du Chemin de fer, jusqu'au Sanctuaire de Pozzano L. 8; allée et retour, demi-heure d'arrêt L. 12; de la Gare aux Bains de Pozzano L. 4; de n'importe quel point de la ville à Quisisana L. 12; allée et retour, 1 heure d'arrêt L. 20;

de la Gare, aux Bains du Scraio L. 15; à la Sanità et au Castello L. 6; à Sorrente L. 30; allée et retour, 2 heures d'arrêt L. 40; à Gragnano L. 7; allée et retour, demi-heure d'arrêt L. 10; à Torre Centrale L. 10; à Torre Annunziata L. 12; à Pompéi L. 18.

HÔTELS

GRAND HÔTEL ROYAL ET QUISISANA.

Ancienne résidence estivale des Bourbons de Naples, avec parc et vue splendide du Golfe de Naples et de la Vallée du Sarno. — 200 lits de 20 à 55 Lires. Pension de 45-70 L. Repas à 5, 16, 22 L. Ouvert: Juin-
Octobre.

HÔTEL STABIA.

A deux minutes de la Gare, donnant sur la mer, splendide vue du Vésuve, du Golfe de Naples et de la ville; ouvert toute l'année. — 40 chambres; chambre à un lit de 10 à 15 Lires; à deux lits, de 18 à 30 L. — Pension de L. 40-50. — Restaurant: petit déjeuner L. 4,50; déjeuner L. 15; dîner L. 20.

ALBERGO ITALIA.

Place de la Gare. — 20 lits de 10 à 15 Lires. Pension L. 35-40; repas de 5, 15, 20 liras.

RESTAURANTS.

Naples, Largo Principe Umberto (aux Jardins Publics); *Italia*, corso Vittorio Emanuele, 145; *Giardinetto*, corso Vittorio Emanuele, 4.

1500 chambres meublées depuis 15 Lires jusqu'à 30 Lires par jour. - Pensions. - Magnifiques villas à louer sur la Colline de Quisisana.

RENSEIGNEMENTS DIVERS

Agence de Voyageurs - Excursions et renseignements. Tourist Office - Place de la Gare.

Agence de Locations - Place de la Gare.

Mairie - Place de la Mairie.

Banques - Banca d'Italia

» Commerciale Italiana	} Corso Vittorio Emanuele
» Banco di Napoli	
» Credito Italiano	
» Astarita	
» Agricola Italiana	

Commissariat de Police - Corso V. Emanuele.

Concerts Publics - Donnés par la musique Municipale aux Jardins publics pendant la Saison de 8 heures à 10 h. $\frac{1}{2}$ du soir.

Culte - Eglises catholiques romaines (visiter la Cathédrale qui est très intéressante - Place de l'Hôtel de Ville).

Etablissement Thermal - Ouvert toute l'année. Pendant la Saison de 5 heures du matin à 4 heures de l'après-midi, avec Concert.

Postes - Ouvert tous les jours depuis 7 heures du matin à 7 heures du soir.

Télégraphe-Téléphone - Ouvert jour et nuit.

Service de Taxis - En ville et pour excursions. S'adresser au Tourist Office, Place de la Gare.

Tramway - Départ toutes les heures, pour Sorrente. Le retour est toujours en concordance avec les heures de départ des trains pour Naples.

Service par Mer par bateau à moteur - Entre Castellammare et Naples. Départ de Castellammare pour Naples tous les jours à 8 heures du matin et retour à 6 heures du soir.

Garage O. M. N. I. A. - Ouvert jour et nuit, Corso V. Emanuele.

Club Nautique - Organise pendant la saison des régates, des courses à l'aviron et des concours de canots automobiles.

Excursions - Sur le Mont Coppola, 300 metri d'altitude; Mont Faito, 1150 m. d'altitude; Mont Aureo dit aussi Mont S. Angelo 1450 m. d'altitude, recouvert de châtaigniers et sapins. De son sommet l'on jouit du magnifique panorama du golfe de Naples et Salerne (Vue unique au monde).

Sports - Tennis - Foot-ball.

Théâtres - Cinématographes.

Observatoire Météorologique.

"Sitmar,"

Società Italiana di Servizi Marittimi

Grands Express de luxe EUROPE-EGYPTE

Avec les grands paquebots, les plus modernes et les plus rapides de tous les vapeurs de la marine internationale qui sillonnent la Méditerranée.

"ESPERIA - AUSONIA,"

(Service hebdomadaire)

Itinéraire-Horaire

de la ligne

Jedi	- 15.-h.	d.	↑	Gènes	a.	Lundi	- 7.-h.
Vendredi	- 11.-h.	a.		Naples	{	d.	Dimanche - 11.-h.
	- 17.-h.	d.					
Samedi	- 7-30 h.	a.		Syracuse	{	d.	Samedi - 16.-h.
	- 9.-h.	d.					
Lundi	- 9.-	a.	↓	Alexandrie	d.	Jedi	- 15.-h.

Ligne rapide de luxe

ITALIE-PIRÉE-CONSTANTINOPLÉ

Pour renseignements et achat de billets de voyage, s'adresser à :

NAPLES - Piazza G. Bovio, n. 22.

GÈNES - Piazza della Nunziata, n. 64 et à toutes les Agences de Voyages en Italie et à l'Étranger.

LLOYD TRIESTINO

EXPRESS

entre TRIESTE et L'EGYPTE
(Service hebdomadaire)

EXPRESS

TRIESTE-VENISE-CONSTANTINOPLÉ
(Service hebdomadaire)

Lignes pour: les Indes (rapide)

» » le Levant
» » la Syrie
» » la Palestine
» » l'Égée - Mer Noire
» » l'Extrême Orient

Pour renseignements et billets de voyages, s'adresser au Siège de la Société à Trieste et à toutes les agences sociales et de voyages.

COSULICH

SOCIETÀ TRIESTINA DI NAVIGAZIONE

Express de grand luxe, pour
L'AMÉRIQUE DU NORD
avec les paquebots à moteurs

"SATURNIA et VULCANIA,"

24.000 Tonnes

Ligne postale pour l'Amérique du Sud

VOYAGES DANS LA MÉDITERRANÉE

Pour renseignements: Siège Trieste, Immeuble du Lloyd.
Agences dans toutes les principales villes d'Italie et de l'Étranger